

# Memorial

des  
Großherzogthums Luxemburg.



# MEMORIAL

DU  
Grand-Duché de Luxembourg.

## Erster Theil.

Acte der Gesetzgebung  
und der allgemeinen Verwaltung.

N<sup>o</sup> 22.

PREMIÈRE PARTIE.  
ACTES LÉGISLATIFS  
ET D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE.

Samstag, 23. August 1873.

SAMEDI, 23 août 1873.

Gesetz vom 31. Mai 1873, durch welches dem  
Hrn. P. J. Warkin aus Dommeldingen die  
Naturalisation verliehen wird.

Wir Wilhelm III, von Gottes Gnaden, König  
der Niederlande, Prinz von Oranien-Nassau  
Großherzog von Luxemburg, 2c., 2c., 2c.;

Nach Einsicht des Naturalisationsgesuches des  
Gastwirthes Peter Joseph Warkin aus Dom-  
meldingen, geboren zu St. Georg den 10 Sep-  
tember 1827;

Nach Einsicht des Art. 10 der Verfassung;

Nach Anhörung Unseres Staatsrathes;

Mit Zustimmung der Kammer der Abgeordneten;

Nach Einsicht der Entscheidung der Kammer  
der Abgeordneten vom 13. Mai 1873, und der-  
jenigen des Staatsrathes vom 23. desselben Mo-  
nats, gemäß welchen eine zweite Abstimmung  
über gegenwärtiges Gesetz nicht stattfinden wird;

Haben verordnet und verordnen:

Art. 1.

Dem genannten Herrn Peter Joseph Warkin  
ist die Naturalisation verliehen.

Art. 2.

Diese Naturalisation unterliegt einer Gebühr  
von hundertfünfzig Franken.

Loi du 31 mai 1873, qui accorde la naturalisation  
à M. P.-J. Warkin de Dommeldange.

Nous GUILLAUME III, par la grâce de Dieu,  
Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-  
Duc de Luxembourg, etc., etc., etc.;

Vu la demande en naturalisation de M. Pierre-  
Joseph Warkin, aubergiste à Dommeldange, né à  
St. Georges, le 10 septembre 1827;

Vu l'art. 10 de la Constitution;

Notre Conseil d'État entendu;

De l'assentiment de la Chambre des députés;

Vu la décision de la Chambre des députés du  
13 mai 1873 et celle du Conseil d'État du 23 du  
même mois, portant qu'il n'y a pas lieu de procé-  
der à un second vote sur la présente loi;

Avons ordonné et ordonnons:

Art. 1<sup>er</sup>.

La naturalisation est accordée au dit M. Pierre  
Joseph Warkin.

Art. 2.

Cette naturalisation est conférée moyennant un  
droit de cent cinquante francs.

Befehlen und verordnen daß dieses Gesetz ins „Memorial“ eingerückt werde, um von allen, die es betrifft, vollzogen und befolgt zu werden.

Saag den 31. Mai 1873.

Für den König-Großherzog:  
Deffen Statthalter  
im Großherzogthum,  
Der General-Director der Justiz,  
Bannerus. Heinrich,  
Prinz der Niederlande.

Datum der Annahme.

(Art. 8 des Gesetzes vom 12. November 1848 Nr. 2.)

Die durch vorstehendes Gesetz dem Peter Joseph Warkin verliehene Naturalisation ist von ihm am 28. Juni d. J. angenommen worden, wie solches aus einem Protocoll hervorgeht, welches am nämlichen Tage vom Bürgermeister der Gemeinde Eich aufgenommen worden, und von welchem eine Ausfertigung bei der General-Direction der Justiz eingegangen ist.

Luxemburg den 5. Juli 1873.

Der General-Director der Justiz,  
Bannerus.

Königl.-Großh. Beschluß vom 29. Juli 1873, wodurch die Verlegung der Straße von Miflingen nach Wiltz in der Nähe des Bahnhofes von Miflingen zum Gegenstand öffentlichen Nutzens erklärt wird.

Wir Wilhelm III, von Gottes Gnaden König der Niederlande, Prinz von Dranien-Nassau, Großherzog von Luxemburg, etc., etc., etc.;

Auf den Bericht Unserer Regierung im Conseil;

Nach Anhörung Unseres Staatsrathes;

Haben beschlossen und beschließen:

Art. 1.

Die Verlegung der Straße von Miflingen nach Wiltz in der Nähe des Bahnhofes von Miflingen nach einem von der Betriebs-Inspection der Wil-

Mandons et ordonnons que la présente loi soit insérée au *Mémorial*, pour être exécutée et observée par tous ceux que la chose concerne.

La Haye, le 31 mai 1873.

Pour le Roi Grand-Duc :  
Son Lieutenant-Représentant  
Le Directeur général dans le Grand-Duché,  
de la justice, HENRI,  
VANNERUS. PRINCE DES PAYS-BAS.

Date de l'acte d'acceptation.

(Art. 8 de la loi du 12 novembre 1848, N° 2.)

La naturalisation accordée par la loi publiée ci-dessus a été acceptée le 28 juin dernier par M. Pierre-Joseph Warkin, ainsi qu'il résulte du procès-verbal dressé le même jour par le bourgmestre de la commune d'Eich et dont l'expédition a été déposée à la Direction générale de la justice.

Luxembourg, le 5 juillet 1873.

Le Directeur général de la justice,  
VANNERUS.

Arrêté royal grand-ducal du 29 juillet 1873, déclarant d'utilité publique le déplacement de la route de Troisvierges à Wiltz, aux abords de la station de Troisvierges.

Nous GUILLAUME III, par la grâce de Dieu, Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-Duc de Luxembourg, etc., etc., etc. ;

Sur le rapport de Notre Conseil de Gouvernement ;

Notre Conseil d'État entendu ;

Avons arrêté et arrêtons :

Art. 1<sup>er</sup>.

Le déplacement de la route de Troisvierges à Wiltz aux abords de la station de Troisvierges, d'après un projet présenté par l'inspection d'ex-

helm Luxemburg Eisenbahnen vorgelegten und durch die Regierung zu genehmigenden Project ist für Gegenstand öffentlichen Nutzens erklärt.

Demzufolge werden die zu dieser Straßenverlegung erforderlichen Grundstücke gemäß dem Gesetz vom 17. December 1859 über die Enteignung zum öffentlichen Nutzen in Besitz genommen.

Art. 2.

Unser General-Director der Justiz ist mit der Vollziehung dieses Beschlusses beauftragt.

Soestdyk den 29. Juli 1873.

Für den König-Großherzog :

Deffen Statthalter

Der General-Director im Großherzogthum,  
der Justiz, Heinrich,  
Bannerus. Prinz der Niederlande.

exploitation des chemins de fer Guillaume-Luxembourg et à approuver par le Gouvernement, est déclaré d'utilité publique.

En conséquence, les terrains nécessaires à ce déplacement de route seront emprisis conformément à la loi du 17 décembre 1859 sur l'expropriation pour cause d'utilité publique.

Art. 2.

Notre Directeur général de la justice est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Soestdijk, le 29 juillet 1873.

Pour le Roi Grand-Duc :

Son Lieutenant-Représentant

Le Directeur général dans le Grand-Duché,  
de la justice, HENRI,  
VANNERUS. PRINCE DES PAYS-BAS.

Gesetz vom 31. Mai 1873, durch welches dem Gastwirth Vanière von Bonnevoie die Naturalisation verliehen wird.

Wir Wilhelm III, von Gottes Gnaden König der Niederlande, Prinz von Oranien-Nassau, Großherzog von Luxemburg &c., &c., &c.;

Nach Einsicht des Naturalisationsgesuches von Ludwig Philipp August Xaver Vanière, Gastwirth am Centralbahnhof zu Bonnevoie, geboren zu Longwy (Frankreich) den 17. Juni 1836;

Nach Einsicht des Art. 10 der Verfassung;

Nach Anhörung Unseres Staatsrathes;

Mit Zustimmung der Kammer der Abgeordneten;

Nach Einsicht der Entscheidung der Abgeordnetenkammer vom 13. Mai 1873 und derjenigen des Staatsrathes vom 23. desselben Monats, gemäß welchen eine zweite Abstimmung nicht stattfinden wird;

Haben verordnet und verordnen :

Loi du 31 mai 1873, qui accorde la naturalisation à M. Vanière de Bonnevoie.

Nous GUILLAUME III, par la grâce de Dieu, Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-Duc de Luxembourg, etc., etc., etc.;

Vu la demande en naturalisation de M. Louis-Philippe-Auguste-Xavier Vanière, restaurateur à la gare centrale de Bonnevoie, né à Longwy (France) le 17 juin 1836;

Vu l'art. 10 de la Constitution ;

Notre Conseil d'État entendu ;

De l'assentiment de la Chambre des députés ;

Vu la décision de la Chambre des députés du 13 mai 1873 et celle du Conseil d'État du 23 du même mois, portant qu'il n'y a pas lieu de procéder à un second vote sur la présente loi ;

Avons ordonné et ordonnons :

Art. 1.

Dem Ludwig Philipp August Xavier Vanière  
ist die Naturalisation verliehen.

Art. 2.

Diese Naturalisation unterliegt einer Gebühr  
von zweihundert Franken.

Befehlen und verordnen, daß dieses Gesetz ins  
„Memorial“ eingerückt werde, um von allen, die  
es betrifft, vollzogen und befolgt zu werden.

Saag den 31. Mai 1873.

Für den König-Großherzog:  
Deffen Statthalter

Der General-Director im Großherzogthum,  
der Justiz, Heinrich,  
Bannerus. Prinz der Niederlande.

Datum der Annahme.

(Art. 8 des Gesetzes vom 12. November 1848 Nr. 2.)

Die durch vorstehendes Gesetz dem Ludwig  
Philipp August Xavier Vanière verliehene  
Naturalisation ist von ihm am 4. Juli c. ange-  
nommen worden, wie solches aus einem Proto-  
koll hervorgeht, welches am nämlichen Tage vom  
Bürgermeister der Gemeinde Hollerich aufgenom-  
men worden, und von welchem eine Ausfertigung  
bei der General-Direction der Justiz einge-  
gegangen ist.

Luxemburg den 10. Juli 1873.

Der General-Director der Justiz,  
Bannerus.

Art. 1<sup>er</sup>.

La naturalisation est accordée au dit M. Louis-  
Philippe-Auguste-Xavier Vanière.

Art. 2.

Cette naturalisation est conférée moyennant un  
droit de deux cents francs.

Mandons et ordonnons que la présente loi soit  
insérée au *Mémorial*, pour être exécutée et ob-  
servée par tous ceux que la chose concerne.

La Haye, le 31 mai 1873.

Pour le Roi Grand-Duc:

Son Lieutenant-Représentant

Le Directeur général dans le Grand-Duché,  
de la justice, HENRI,  
VANNERUS. PRINCE DES PAYS-BAS.

Date de l'acte d'acceptation.

(Art. 8 de la loi du 12 novembre 1848, N° 2.)

La naturalisation accordée par la loi publiée  
ci-dessus a été acceptée le 4 juillet courant par  
M. Louis-Philippe-Auguste-Xavier Vanière, ainsi  
qu'il résulte d'un procès-verbal dressé le même  
jour par le bourgmestre de la commune de Hol-  
lerich et dont l'expédition a été déposée à la Di-  
rection générale de la justice.

Luxembourg, le 10 juillet 1873.

Le Directeur général de la justice,  
VANNERUS.